

A guide to representing yourself

Preparing for a hearing

無律師代表訴訟人指南

上庭前的準備工作

目錄

SUPREME COURT OF VICTORIA

聆訊的類型	3
向法院提交文件	4
為您的上庭日做準備	4
1. 準備文件夾	4
2. 支付您的庭費	4
3. 訂購您的文字轉錄	4
4. 如果您需要幫助進入法院大樓，請聯繫法院	4
5. 準備您的案情陳述	4
6. 決定家人和朋友是否應該同來	5
7. 計劃穿什麼衣服	5
庭審前一天	5
1. 打包您上庭當天所需要的東西	5
2. 檢查您的法庭的每日上庭案件清單	5
更多信息	6
Trial Division（庭審類別）	6
Court of Appeal proceedings（上訴院案件）	6

從您收到通知開始，您可以進行一系列準備工作。其中一些步驟是您的訴訟過程中法庭做出的正式命令。您必須認真遵守任何法院命令。

聆訊的類型

法庭要求訴訟各方出席法院安排的任何聆訊。如果您因任何重大原因無法出席，例如您有緊急醫療狀況，請立即聯繫法院。**如果您未能出席聆訊，法庭可能會在您缺席的情況下考慮此案，駁回您的訴求或作出對您不利的庭令判決。**

州最高院有許多不同類型的聆訊。一些常見類型概述如下。檢查您的法庭文件，瞭解您需要參加哪種類型的聆訊，以便做好準備。無論是哪種聆訊，請攜帶您已提交的任何文件以及做筆記的工具，例如記事本、平板電腦或筆記本電腦。如果您出席的是程序/方向性聆訊，也請攜帶您的日記，以便檢查任何提議日期是否合適。

程序/方向性聆訊

程序/方向性聆訊是一個簡短的聽證會，用于決定與訴訟期間發生事件的時間有關的事項，包括必須發生的事情、由誰負責以及何時需要做。取決於案件的複雜程度，可能會有多個方向性聆訊。我們的網站上有普通方向性聆訊的庭令樣本。您可以從中瞭解方向性聆訊上討論的時間表問題的類型。方向性聆訊並不是您向法院提出案件辯論理據的場合 - 這是庭審的事情。在Costs Court（訴訟費用法庭），方向性聆訊被稱為收費提堂（需要出席）。方向性聆訊是免費的。

中期聆訊

中期聆訊是指在訴訟開始後和庭審前的任何聽證會。只有當其中一方通過提交申請（通常以傳票的形式）并支付費用時，才會舉行中期聆訊。例如，如果一方未及時遵守命令，另一方可以要求法院傳喚他們出席中期聆訊。其他常見類型的中期聆訊的目的包括證據開示（發現更多信息）、費用保證（確保一方有資金繼續進行訴訟）、暫緩執行命令（暫時停止驅逐）和獲得較早的庭審日期。中期聆訊必須獲得法院同意，認為是必要的。每個案件組別都有自己的中期聆訊表格，您必須填寫該表格申請中期聆訊的批准。

為申請上訴許可的聆訊

有時法院會舉行聽證會，以決定是否可以啟動上訴。例如，可以舉行聽證會以決定是否應該給予“上訴許可”。上訴許可是法院對訴訟人就另一法院或仲裁庭的裁決是否可以提出上訴的批准。聽證會可以決定是否應接受超出正常時限的申請，或者申請是否符合既定標準。

庭審

訴訟程序中的最終聽證會有時稱為庭審。這是雙方當事人在法官或法官小組（或一名法官和陪審團）面前辯論的場合。在您的訴訟過程中，法院會告知您庭審的日期。法庭要求訴訟各方出席庭審。有時一個訴訟只會上庭一次。訴訟人需要繳付庭費。

發表判決

雙方都需要出席判決。沒有費用。這是法官在法庭定下的時間和地點向訴訟各方發表判決。在作出判決時，成功的一方通常會要求法官做出費用支付的庭令。這意味著他們要求法官命令不成功的一方支付他們訴訟過程中涉及的任何費用，例如律師費、專家報告費和法庭費。如果雙方都出席判決會，那就意味著他們可以參與有關費用支付的討論。

向法院提交文件

在準備上庭時，您可能需要向法院提交各種文件。對於庭審組別的訴訟，您使用法院的在綫系統 RedCrest (www.redcrest.com.au) 來提交文件。對於 Court of Appeal (上訴院) 的訴訟，請查閱 *Guide to representing yourself in a Court of Appeal civil proceeding* (《民事訴訟人如何在上訴庭代表自己指南》)，以獲取有關如何提交文件的詳細信息。我們的網站提供了使用 RedCrest 的指南。如果您有任何疑問，請聯繫主登記處（庭審組別的訴訟）或上訴院登記處（上訴院訴訟）。

為您的上庭日做準備

1. 準備文件夾

如果您需要出席庭審，請準備好包含所有文件的文件夾。檢查您是否有在上庭時可能要參考的任何文件的副本，例如宣誓書、宣誓書的附件（稱為“證物”）、證人陳述、書面總結、法院的信函和電子郵件。

法官會有您和另一方提交的所有文件的副本。如果您在上庭期間打算提及文件，法官會希望您說明文件的名稱以及您所指的頁碼和段落編號。在上庭之前能清楚標記文件並將其整理好，將會對您有所幫助。

2. 支付您的庭費

檢查您是否支付了到期的任何法庭費用。何時提交不同文件以及何時必須支付庭費，都有限期。您在未支付所需費用或申請豁免費用前，是無法提交文件啓動訴訟或提交中期聆訊申請的。排入庭審的任何訴訟的庭審排期費用支付期限，是在庭審開始的六周前。首日庭審費用將在庭審前五天到期支付。第一天庭審過後，庭審費將在每天早晨庭審開始之前到期支付。

3. 訂購您的文字轉錄

聆訊轉錄是聆訊期間所說的話語的準確書面記錄。法院要求當事人通過經批准的供應商安排庭審的文字轉錄。批准的民事訴訟轉錄供應商是 Auscript Australasia Pty Ltd 私人有限公司 (www.auscript.com 或 03 9672 5601)。其他類型的聆訊可能需要轉錄，例如方向性聆訊。查看與您的案件類型相關的組別或部門的實操注解 - 它會說明您是否需要為您的聆訊類型訂購轉錄。

在庭審後，當您到法院聽取判決時，法官會在訴訟費用決定中告知誰最終支付轉錄費用。參見 *Practice Note SC Gen 7 – Transcript in Civil Proceedings* (實操注解 SC Gen 7 - 民事訴訟的轉錄) 或聯繫自我代表訴訟人協調員，討論您的情況。

4. 如果您需要幫助進入法院大樓，請聯繫法院

如果您需要協助進入法院大樓並訪問我們在 Melbourne CBD (墨爾本中央商務區) 的一個法院，我們建議至少提前兩天致電 03 9603 6547 或 0437 864 908，以便我們幫助您計劃您的訪問。如果您要前往一個邊遠的地區法院，請提前致電以核實進入方式。我們網站上的“Contact Us”（聯繫我們）頁面有聯繫方式。

5. 準備您的案情陳述

您需要花一些時間思考如何向法官陳述案情，這是重要的。寫下您打算說的話，列出您想問的問題。想想對方可能說的話以及您會如何回應。與朋友或家人一起練習您要說的話。

如果您打算在上庭期間參考文件，請將其標記清楚，以便您在當天能輕鬆找到它們。您可能還會發現有必要旁聽一場法庭聽證會，以幫助您瞭解期間會發生的事情。大多數案件都是向公眾開放的。

6. 決定家人和朋友是否應該同來

您可以帶朋友或家人同來，作為您的支持人員，但除非法官允許，否則他們將無法在訴訟期間向法官發言或代表您提問。他們必須坐在公眾坐席。

7. 計劃穿什麼衣服

法院希望各方的穿著服飾表現出對法院的尊重。著裝正式，例如穿著西裝，如果您有的話。如果沒有，穿著乾淨整潔。不允許穿丁字拖鞋、背心或戴太陽鏡。

庭審前一天

1. 打包您上庭當天所需要的東西

檢查您的筆記並重新閱讀您計劃在聆訊期間談論的關鍵文件。打包所有文件和您使用的任何可以幫助您瞭解法律的書籍。打包記錄工具，記事本和筆、平板電腦或筆記本電腦等。如果您出席的是方向性聆訊，也請攜帶您的日程表，以便檢查任何提議日期是否合適。

2. 檢查您的法庭的每日上庭案件清單

我們的網站在下午 3 點 15 分左右更新下一個工作日的 **Daily Hearing List**(每日上庭案件清單)。查看每日上庭案件清單，瞭解審理您的案件的法庭編號和法官姓名。另請注意當天同一位法官名下是否列有任何其他案件。

更多信息

要獲得更多信息，請瀏覽州最高法院網站 www.supremecourt.vic.gov.au。在主頁上單擊“Representing yourself”（自我代理訴訟人）。您可從中瞭解專門為自我代表訴訟人設計的指南、視頻和資源。您還可從中找到提供免費或低收費法律援助的組織的鏈接。

Trial Division（庭審類別）

州最高法院有一名 Self-represented Litigant Coordinator（自我代表訴訟人協調員），專門幫助那些沒有律師代表的庭審類別訴訟人。您可以與協調員預約時間，以討論法庭程序并檢查您是否擁有正確的文件。協調員不得提供法律意見。

與自我代表訴訟人協調員約見的地址

主註冊處：Principal Registry, Level 2, 436 Lonsdale Street, Melbourne VIC 3000

周一至周五上午 9:30 至下午 4:00，公眾假期關閉

電話:03 9603 9300（普通查詢）電話：03 9603 9240（自我代表訴訟人協調員）

自我代表訴訟人協調員的電子郵件：unrepresented@supcourt.vic.gov.au

Court of Appeal proceedings（上訴院案件）

親自提交文件和支付庭費的地址

上訴庭註冊處：Court of Appeal Registry, Level 1, 436 Lonsdale Street, Melbourne VIC 3000

周一至周五上午 9:30 至下午 4:00，公眾假期關閉

電話:03 9603 9100 (普通查詢)

電郵: coaregistry@supcourt.vic.gov.au